



**BURG  
WÄCHTER**

# SecuTronic



SecuTronic A



Electronic  
combination lock



SecuTronic B



- tr** Kullanma Kılavuzu
- ro** Instrucțiuni de utilizare
- pl** Instrukcja obsługi
- cz** Návod k obsluze

BA SecuTronic dp 03/2015

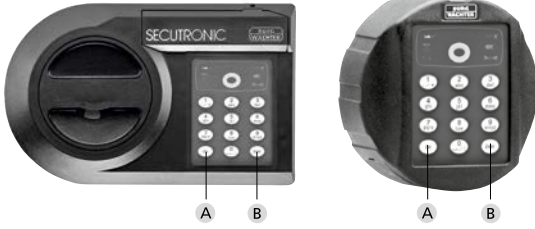
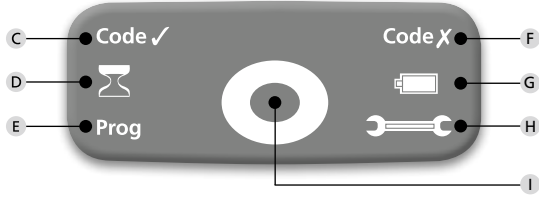
**BURG-WÄCHTER KG**  
Altenhofer Weg 15  
58300 Wetter  
Germany

[www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**Strüktür**

Kilit armatürü A

Kilit armatürü B

**İkonlar****Resimler****A On tuşu****B Enter tuşu****C Açmaya hazır olma**

Geçerli açma şifresinin girilmesi durumunda açmaya hazır ikonu yanar.

**D Blokaj süresi**

Üç kez peş peşe hatalı bir açma şifresi girildiğinde kilit kullanımı 5 dakika süreyle bloke eder. Diğer her hatalı girişten sonra bu süre 20 dakikadır. Bu süre içerisinde kırmızı blokaj süresi ikonu yanıp söner ve bu durumda kilidin açılması geçerli bir şifreyle de mümkün değildir.

**E Programlama durumu**

Programlama moduna girildiğinde programlanmaya hazır olma ikonu yanar. Programlama modu terk edildiğinde ikon tekrar söner.

**F Girişin reddedilmesi**

Geçersiz bir açma şifresinin girilmesi durumunda kırmızı giriş reddetme ikonu yanar

**G PİL DEĞİŞTİRME SEMBOLÜ**

Pil değiştirme sembolü yandığında piller değiştirilmelidir.

**H Servis çağırma**

Bakıma ihtiyaç olduğunda lütfen bayinize başvurunuz.

**I Tuşa basma**

Gerekli her tuşa basış tuşa basma ikonunun kısaca yanıp sönmeye ile onaylanır.

**Giriş**

Sayın Müşterimiz, BURG-WÄCHTER firmasının Secu Tronic elektroniğini içeren bir kasayı aldığınız için size teşekkür ederiz. Bu kararınızla, çok yüksek güvenlik beklentilerini karşılayabilen ve teknolojinin en yeni olanakları ile geliştirilmiş ve üretilmiş olan bir ürünü satın almış bulunuyorsunuz.

**Önemli: Programlamaya başlamadan önce lütfen tüm kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz ve her zaman bakabilmek için korunaklı bir yere kaldırınız.**

Size yeni BURG-WÄCHTER kasanızla mutluluklar diliyoruz.  
BURG-WÄCHTER KG

**Önemli bilgiler**

Hırsızlığa karşı korumayı artırmak için aşağıdaki noktalara dikkat edilmelidir:

- Şifreyi seçerken kişisel verilerinizi (örneğin doğum tarihi gibi) veya bunlar kullanılarak şifrenin sahibi üzerinden şifrenin çözülebileceği verileri kullanmayınız.
- Şifre yazılı olarak saklanacaksa bu daima şifreye sadece yetkili kişilerin erişebileceği, güvenli bir yerde muhafaza edilmelidir.
- Dikkat: Açma şifresindeki tüm değişiklikler sadece değerli madde kabı kapalıyken yapılmalıdır!
- Kilitleme sistemi yeni bir şifreye ayarlandıktan sonra sistem kapı açırken bir kaç kez yeni şifreyle çalıştırılmalıdır.

**Genel**

Açmak için size daima bir açma şifresi verilecektir.

**Açma şifresi:** 123456 (Fabrika ayarı)

Açma şifresi daima 6 hanelidir.

**Teknik Veriler**

<b>Sayı</b>	1 (daima 6 haneli)
<b>Açma şifreleri</b>	
<b>Blokaj süreleri A</b>	(3 kez hatalı şifre girildiğinde blokaj süreleri): 5 dakika, sonra her seferinde 20 dakika.
<b>Blokaj süreleri B</b>	(3 kez hatalı şifre girildiğinde blokaj süreleri): 5 dakika, sonra her seferinde 20 dakika.
<b>Akım beslemesi</b>	A: 3 x MICRO, LR03, AAA, ALKALINE B: 3 x 1,5 Mignon (LR6)
<b>İzin verilen ortam koşulları</b>	-15 °C/+40 °C,% 95'e kadar bağıl hava nemi (yoğuşmasız) İzin verilen sıcaklık aralığı: -20 °C/+50 °C

**Açma şifresi ile açma**

- „On“ tuşuna basınız.
- 6 haneli açma şifresini giriniz.
- Yeşil renkli açmaya hazır olma ikonu yanar.
- Kilidin açılması kapı topuzunun döndürülmesi ile gerçekleşir.

**Açma şifresinin değiştirilmesi**

- „On“ tuşuna basınız.
- Aktüel 6 haneli açma şifresini giriniz.  
Yeşil tuş kısa bir süre yeşil yanar.
- „Enter“ tuşuna 5 sn. içinde, „Açmaya hazır“ ikonu yanana kadar basılı tutunuz.
- Yeni 6 haneli açma şifresini giriniz ve „Enter“ tuşuna basınız – 6 haneli yeni açma şifresini tekrar giriniz, sonra „Enter“ tuşuna basınız. Yeşil renkli açmaya hazır olma ikonu yanarsa, şifre değişikliği başarılı olmuş demektir. Kırmızı renkli giriş reddetme ikonu yanarsa, şifre girişi hatalı yapılmış demektir. Bu durumda açma şifresi tekrarlanmak zorundadır. Şifre hatalı değiştirilirse eski açma şifresi geçerliliğini korur.

**Pilin değiştirilmesi****Bertaraf etme**

Sayın Müşterimiz, lütfen atık oluşumunu önlemekte yardımcı olunuz. Bu cihazı bertaraf etmeyi düşündüğünüzde, cihazın pek çok bileşeninin geri dönüşüme uygun değerli materyallerden oluştuğunu düşününüz.



*Elektrikli ve elektronik cihazların ve pillerin ev çöpüne atılmayacağına, ayrılmış olarak veya ayrıca toplanmaları gerektiğine dikkatinizi çekeriz. Lütfen belediyenizdeki yetkili bir yerden elektro çöp toplama yerini öğrenin.*



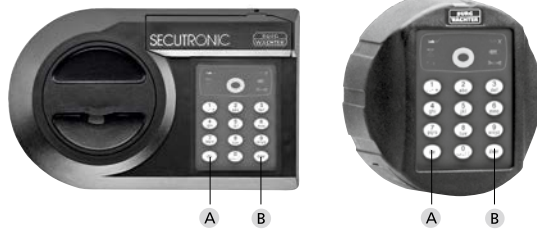
AB Uyumluluk Beyanı ile ilgili sorularınız olduğunda lütfen info@burg.biz adresine başvurunuz

Hata ve değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

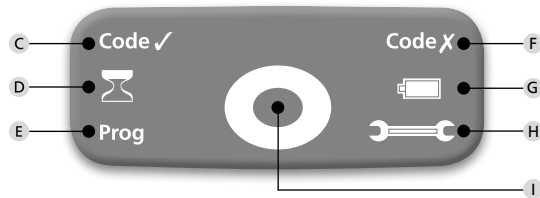
## Structura

Structura lacătului A

Structura lacătului B



## Iconițe



## Ilustrația

- A Butonul On**
- B Butonul Enter**
- C Pregătit de deschidere**  
La introducerea unui cod valabil se aprinde icoana pregătit de deschidere.
- D Timpul de blocare**  
Dacă de trei ori la rând este introdus cod eronat pentru deschidere, lacătul blochează utilizarea timp de 5 minute. După fiecare altă introducere eronată a codului apoi pe timp de 20 minute. În acest timp clipește icoana roșie a timpului de blocare, iar deschiderea lacătului în această stare nu este posibilă nici cu cod valabil.
- E Stare de programare**  
La intrarea în regimul de programare luminează icoana pentru regimul de programare. Imediat după părăsirea regimului de programare, se stinge.
- F Respingerea setării**  
La introducerea unui cod eronat se aprinde icoana pentru respingerea codului.
- G Simbolul înlocuirii bateriilor**  
Dacă luminează simbolul pentru înlocuirea bateriei, trebuie înlocuite bateriile.
- H Apel de service**  
Este necesară mentenanța, apălați, vă rog, la vânzătorul dumneavoastră.
- I Confirmarea butonului**  
Fiecare buton activat cu succes va fi confirmat printr-un bliț scurt al icoanei pentru confirmarea butonului.

## Introducere

Stimate client, mulțumim că v-ați decis pentru seiful BURG-WÄCHTER cu unitatea electronică SecuTronic. Ați obținut, astfel, un produs, care îndeplinește cerințele deosebit de ridicate privind siguranța și care a fost dezvoltat și fabricat în conformitate cu cele mai noi posibilități tehnice.

**Important: Înainte de programare vă rog să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o eventuală consultare ulterioară.**

Vă dorim multe bucurii cu noul dumneavoastră seif BURG-WÄCHTER. Al dumneavoastră BURG-WÄCHTER KG

## Indicații importante

Pentru sporirea protecției împotriva efracției trebuie respectate aceste cerințe:

- La alegerea codificării nu se recomandă folosirea datelor personale (de ex. data nașterii) nici alte date, din care s-ar putea deduce codul în sine, având în vedere persoana posesoarea a codului.
- Dacă vă notați în scris acest cod, această inscripție trebuie păstrată astfel, ca acest cod să fie accesibil doar persoanelor îndreptățite.
- Atenție: Toate modificările codului de deschidere trebuie efectuate cu ușile deschise ale cutiei pentru obiecte de valoare!
- După alocarea unui cod nou sistemului de închidere, noul cod trebuie apăsat de câteva ori cu ușile deschise.

## Generalități

Pentru deschidere aveți la dispoziție un cod.

**Codul pentru deschidere:** 123456 (reglat din fabricație) Codul are întotdeauna 6 caractere.

## Date tehnice

<b>Număr coduri de deschidere</b>	1 (întotdeauna cu 6 caractere)
<b>Timp de blocare A</b>	(Blocarea la introducerea a 3 coduri eronate): 5 min, apoi întotdeauna 20 min.
<b>Timp de blocare B</b>	(Blocarea la introducerea a 3 coduri eronate): 5 min, apoi întotdeauna 20 min.
<b>Alimentarea</b>	A: 3 x MICRO, LR03, AAA, ALKALINE B: 3 x 1,5V Mignon (LR6)
<b>Condiții admisibile ale mediului înconjurător</b>	-15 °C/+40 °C/până la 95 % umiditatea rel. a aerului (fără condensare) Intervalul de temperatură admis: -20 °C/+50 °C

## Deschiderea cu ajutorul codului de deschidere

- Apăsăți butonul „On”.
- Introduceți codul de 6 caractere pentru deschidere.
- Se aprinde icoana verde pregătit de deschidere.
- Deschiderea lacătului se efectuează prin rotirea mânerului.

## Modificarea codului

- Apăsăți butonul „On”.
- Introduceți codul de 6 caractere pentru deschidere.  
Confirmarea verde a butonului se aprinde scurt.
- Țineți butonul „Enter” timp de 5 secunde, până se aprinde icoana „Pregătit de deschidere”.
- Introduceți noul cod de 6 caractere, apoi apăsați butonul „Enter”. Dacă se aprinde icoana verde pentru pregătire de deschidere, modificarea codului a fost efectuată cu succes. Dacă se aprinde icoana roșie pentru respingerea setării, introducerea codului a fost eronată iar modificarea codului trebuie repetată. La introducerea eronată a codului, codul vechi rămâne valabil pentru deschidere.

## Înlocuirea bateriei



## Lichidarea

Stimate client, Vă rog să acordați ajutorul dumneavoastră pentru reducerea cantității de deșeurilor nerecuperate. Dacă veți avea intenția să lichidați acest dispozitiv, aveți vă rog în vedere, că multe piese conțin materiale prețioase, care se pot recicla.



*Menționăm că este interzisă aruncarea aparatelor electronice și a bateriilor la deșeurile menajere, ci trebuie stocate separat, informați-vă la punctul de lucru aferent din comuna dumneavoastră, unde veți găsi baza de colectare a deșeurilor electro.*



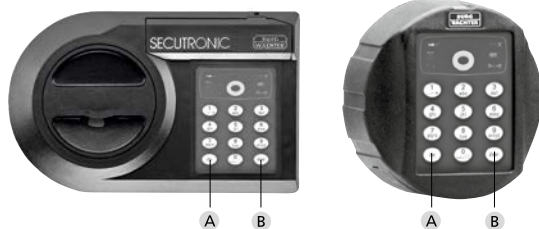
Dacă aveți orice întrebări privind declarația de conformitate CE, rog adresați-vă la [info@burg.biz](mailto:info@burg.biz)

Erori și modificări rezervate.

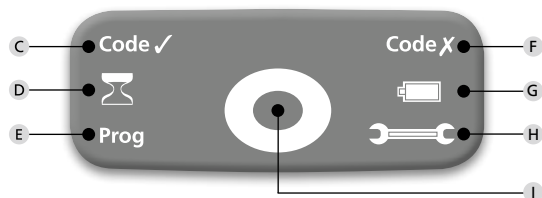
## Struktura

Struktura zamka A

Struktura zamka B



## Ikony



## Ilustracje

### A Przycisk On

### B Przycisk Enter

### C Gotowość do otwarcia

Przy wprowadzeniu właściwego kodu zapali się ikona gotowości do otwarcia.

### D Czas zablokowania

W razie trzykrotnego wprowadzenia błędnego kodu otwarcia, zamek zablokuje obsługę na czas 5 minut. Po każdym dalszym błędnym wprowadzeniu kodu na czas 20 minut. W trakcie tego czasu miga czerwona ikona czasu zablokowania i nie jest możliwe otwarcie zamka nawet za pośrednictwem ważnego kodu.

### E Tryb programowania

W razie przejścia do trybu programowania świeci się ikona trybu programowania. Po opuszczeniu trybu programowania ikona zgaśnie.

### F Odmowa wykonania zadania

W razie wprowadzenia błędnego kodu zapali się czerwona ikona odmowy wykonania zadania

### G Symbol wymiany baterii

Jeżeli świeci symbol wymiany baterii, należy wymienić baterie.

### H Alarm serwisowy

Konieczność wykonania operacji serwisowej, należy się skontaktować ze sprzedawcą.

### I Potwierdzenie przycisku

Każdy pomyślnie aktywowany przycisk zostanie potwierdzony krótkim mignięciem ikony potwierdzenia przycisku

## Wstęp

Szanowny kliencie,  
Dziękujemy za zakupienie sejfu BURG-WÄCHTER z układem elektronicznym SecuTronic. Dzięki temu masz do dyspozycji wyrób spełniający najwyższe wymogi bezpieczeństwa, który został opracowany i wyprodukowany zgodnie z najnowszymi osiągnięciami techniki.

**Ważne: Przed rozpoczęciem programowania należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi i zostawić ją w odpowiednim miejscu do późniejszego wykorzystania.**

Życzymy dużo satysfakcji podczas korzystania z nowego sejfu BURG-WÄCHTER.

Twój BURG-WÄCHTER KG

## Ważne zalecenia

W celu podwyższenia ochrony przed włamaniem należy przestrzegać poniższych zaleceń:

- Przy wybieraniu kodu otwarcia nie wolno korzystać z danych osobowych (np. dzień urodzin) lub danych o podobnym charakterze, na podstawie których poprzez osobę właściciela kodu można by odgadnąć treść kodu.
- W razie zapisania kodu, dokument ten należy odpowiednio schować, aby dostęp do kodu miały wyłącznie osoby uprawnione.
- Uwaga: Wszelkie zmiany kodu otwarcia należy prowadzić przy otwartych drzwiczkach sejfu!!
- Po wprowadzeniu do systemu zamykania nowego kodu, kod ten należy kilkakrotnie wcisnąć przy otwartych drzwiczkach.

## Informacje ogólne

Do otwarcia służy kod.

**Kod otwarcia:** 123456 (ustawienie fabryczne) Kod otwarcia jest zawsze sześciopozycyjny.

## Dane techniczne

<b>Ilość kodów otwarcia</b>	1 (zawsze sześciopozycyjny)
<b>Czas zablokowania A</b>	(Zablokowanie w razie 3 x błędnego wprowadzenia kodu): 5 min, potem zawsze 20 min.
<b>Czas zablokowania B</b>	(Zablokowanie w razie 3 x błędnego wprowadzenia kodu): 5 min, potem zawsze 20 min.
<b>Zasilanie</b>	A: 3 x MICRO, LR03, AAA, ALKALINE B: 3 x 1,5V Mignon (LR6)
<b>Dopuszczalne warunki otoczenia</b>	-15 °C/+40 °C/do 95 % wilg. względnej powietrza (niekondensującej) Dopuszczalny zakres temperatur: -20 °C/+50 °C

## Otwarcie za pośrednictwem kodu otwarcia

- Naciśnij przycisk „On”.
- Wprowadź sześciopozycyjny kod otwarcia.
- Zapali się zielona ikona gotowości do otwarcia.
- Otwarcie zamka przebiega za pomocą przekręcenia głowicy

## Zmiana kodu

- Naciśnij przycisk „On”.
- Wprowadź aktualny sześciopozycyjny kod otwarcia.
- Zapali się zielona ikona potwierdzenia.
- Przytrzymaj przycisk „Enter” przez 5 sekund, dopóki nie zapali się ikona „Gotowość do otwarcia”.
- Wprowadź nowy sześciopozycyjny kod otwarcia i naciśnij przycisk „Enter”.
- Ponownie wprowadź nowy sześciopozycyjny kod otwarcia, potem naciśnij przycisk „Enter”. Jeżeli zapali się zielona ikona gotowości do otwarcia, zmiana kodu przebiegła pomyślnie. Jeżeli zapali się czerwona ikona odmowy wykonania zadania, wprowadzanie kodu było błędne i zmianę kodu należy powtórzyć. W razie błędnego wprowadzenia nowego kodu w dalszym ciągu obowiązuje stary kod otwarcia.

## Wymiana baterii



## Likwidacja

Szanowny kliencie,  
Pomóż nam obniżyć ilość nie wykorzystanych odpadów.  
Jeżeli zamierzasz likwidować to urządzenie, weź pod uwagę, że cały szereg elementów tego urządzenia zawiera cenne materiały, które mogą być przedmiotem recyklingu.



*Zwracamy uwagę na to, że urządzenia elektryczne i elektroniczne i baterie nie mogą być wyrzucane jako odpad komunalny, ale muszą być zbierane odrębnie. W tym celu należy zasięgnąć informacji w odpowiednim wydziale urzędu gminy, gdzie znajduje się punkt zbiorczy odpadu elektrycznego*



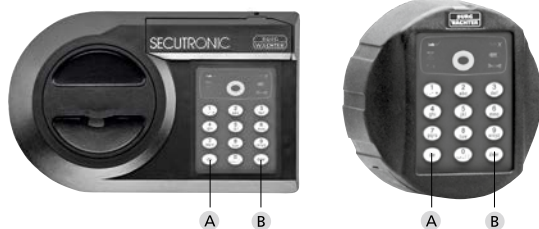
W razie jakichkolwiek zapytań dotyczących świadectwa zgodności UE, należy się zwrócić do info@burg.biz

Zmiany i błędy zastrzeżone.

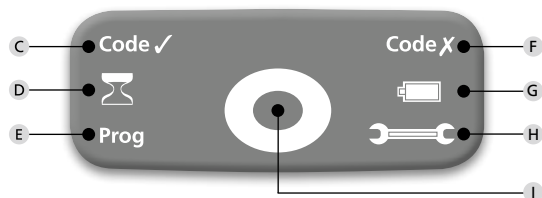
## Struktura

Struktura zámku A

Struktura zámku B



## Ikony



## Vyobrazení

### A Tlačítko On

### B Tlačítko Enter

### C Pohotovost k otevření

Při zadání platného kódu se rozsvítí ikona pro pohotovost k otevření.

### D Doba zablokování

Pokud je třikrát za sebou zadán chybný kód pro otevření, zablokuje zámek po dobu 5 minut obsluhu. Po každém dalším chybném zadání pak po dobu 20 minut. Během této doby bliká červená ikona doby zablokování a otevření zámku není v tomto stavu možné ani s platným kódem.

### E Status programování

Při vstupu do režimu programování svítí ikona pro režim programování. Jakmile opustíte režim programování, opět zhasne.

### F Odmítnutí zadání

Při zadání neplatného kódu se rozsvítí červená ikona pro odmítnutí zadání

### G Symbol výměny baterií

Pokud svítí symbol pro výměnu baterie, je třeba vyměnit baterie.

### H Servisní volání

Nutnost údržby, obraťte se, prosím, na svého prodejce.

### I Potvrzení tlačítka

Každé úspěšně aktivované tlačítko bude potvrzeno krátkým bliknutím ikony pro potvrzení tlačítka

## Úvod

Vážený zákazníku, děkujeme, že jste si vybral trezor BURG-WÄCHTER s elektronickou jednotkou SecuTronic. Získali jste tak výrobek, který splňuje extrémně vysoké bezpečnostní požadavky a který byl vyvinut a vyroben v souladu s nejnovějšími technickými možnostmi.

**Důležité: Před zahájením programování si prosím důkladně prostudujte celý návod k obsluze a dobře jej uschovejte, abyste do něj mohli kdykoli nahlédnout.**

Přejeme vám hodně radosti s vaším novým trezorem BURG-WÄCHTER.  
Vaše BURG-WÄCHTER KG

## Důležité pokyny

Pro zvýšení ochrany před vloupáním je nutné dodržovat tyto body:

- Pro volbu kódu se nesmí používat osobní údaje (např. den narození) ani jiná podobná data, ze kterých by bylo možné přes osobu vlastníka kódu odvodit kód samotný
- Pokud si kód písemně zaznamenáte, musí se tato písemnost dobře uschovat tak, aby byl kód přístupný pouze pro oprávněné osoby
- Pozor: Veškeré změny kódu pro otevření se musí provádět s otevřenými dveřmi schránky na cennosti!
- Po přestavení uzamykacího systému na nový kód se musí nový kód několikrát stisknout s otevřenými dveřmi.

## Všeobecně

Pro otevření máte k dispozici kód.

**Kód pro otevření:** 123456 (nastavení z výroby) Kód pro otevření je vždy 6místný.

## Technické údaje

<b>Počet kódů pro otevření</b>	1 (vždy 6místný)
<b>Doba zablokování A</b>	(Zablokování při 3x chybném zadání kódu): 5 min, poté vždy 20 min.
<b>Doba zablokování B</b>	(Zablokování při 3x chybném zadání kódu): 5 min, poté vždy 20 min.
<b>Napájení</b>	A: 3 x MICRO, LR03, AAA, ALKALINE B: 3 x 1,5V Mignon (LR6)
<b>Přípustné okolní podmínky</b>	-15 °C/+40 °C/až 95 % rel. vlhkost vzduchu (nekondenzující) Přípustný teplotní rozsah: -20 °C/+50 °C

## Otevření prostřednictvím kódu pro otevření

- Stiskněte tlačítko „On“
- Zadejte 6místný kód pro otevření.
- Rozsvítí se zelená ikona pohotovosti k otevření.
- Otevření zámku se provádí otočením hlavice

## Změna kódu

- Stiskněte tlačítko „On“
- Zadejte aktuální 6místný kód pro otevření.  
Zelené potvrzení tlačítka se krátce rozsvítí.
- Přidržte tlačítko „Enter“ po dobu 5 sekund, až se rozsvítí ikona „Pohotovost k otevření“
- Zadejte nový 6místný kód pro otevření a stiskněte tlačítko „Enter“.
- Znovu zadejte nový 6místný kód, pak stiskněte tlačítko „Enter“. Jestliže se rozsvítí zelená ikona pro pohotovost k otevření, proběhla změna kódu úspěšně. Pokud se rozsvítí červená ikona pro odmítnutí zadání, bylo zadání kódu chybné a změnu kódu je třeba zopakovat. Při chybném zadání kódu zůstává starý kód pro otevření i nadále platný.

## Výměna baterie



## Likvidace

Vážený zákazníku, pomozte prosím snižovat množství nevyužitého odpadu. Pokud máte v úmyslu toto zařízení zlikvidovat, myslte prosím na to, že celá řada dílů tohoto zařízení obsahuje cenné materiály, které je možno recyklovat.



*Upozorňujeme na to, že elektrické a elektronické přístroje a baterie se nesmí vyhazovat jako domovní odpad, ale musí se shromážďovat zvlášť. Informujte se na příslušném pracovišti ve vaší obci, kde najdete sběrné místo pro elektroodpad*



Pokud máte jakékoliv dotazy k prohlášení o shodě ES, obraťte se prosím na info@burg.biz

Chyby a změny vyhrazeny.